

## Jabbertalk

Categorie	Keuzes
Titel	Jabbertalk (onzintaal)
Doelstelling	Met deze activiteit leren leerlingen, door middel van het gebruiken van voor hen onbekende talen en fantasietaal, strategieën om elkaar te begrijpen.
Groep(en)	Bovenbouw
Vak	Taal(en)   Drama
Duur	2x 45 minuten
Link met curriculum	Taalbeschouwing Kennis over meertaligheid algemeen
Talen	Verschillende talen Andere: eigen taal, fantasietaal
Link met FREPA	Bewustwording van eigen talen en de talen in de omgeving Kennis over talen in Fryslân, Europa en de wereld Kennis over taalverschillen (woordenschat en zinsbouw) Taalleerstrategieën Kennis over culturele diversiteit
Vaardigheden	Luisteren, spreken
Theoretische onderbouwing	Translanguaging, taalbewustzijn/language awareness, taalvergelijking, luistertaal, immersie
Beschrijving activiteit	<p>Deze opdracht bestaat uit twee lessen: poster maken en Jabbertalk</p> <p><b>Deel 1 - Poster maken</b>  <b>Stap 1: Voorbereiding</b>            Geef de leerlingen voor een vakantie de opdracht mee een woord uit te zoeken uit een taal die ze op vakantie tegen zijn gekomen. Dit kan een woord zijn wat ze grappig vonden klinken of juist mooi vinden. Samen met ouders proberen ze de betekenis van het woord te achterhalen. Als de leerlingen in Nederland blijven en geen buitenlandse kinderen tegenkomen mogen ze een mooi woord in het Nederlands naar een andere taal vertalen. De leerlingen nemen dit woord mee op een briefje met de betekenis.</p> <p><b>Stap 2: Inleiding</b>            Vertel de leerlingen dat ze vandaag aan de slag gaan met het maken van een poster over het vakantiewoord. Bespreek kort in welke landen de leerlingen allemaal geweest zijn in de vakantie. Welke talen werden daar gesproken? Hoe maak je iets duidelijk als je de taal niet kunt spreken of begrijpt.</p>

Categorie	Keuzes
Beschrijving activiteit	<p><b>Stap 3: Kern</b> De leerlingen gaan aan de slag met het maken van een poster over hun vakantiewoord. Hierbij is het belangrijk dat ze het woord duidelijk in het midden van de poster schrijven in de 'vreemde' taal. Daarnaast mogen ze de poster versieren maar de betekenis van het woord mag niet opgeschreven worden. Hij mag er wel bij getekend worden. Deze posters worden aan het eind door de leerkracht ingenomen.</p> <p><b>Stap 4: Afsluiting</b> Een aantal leerlingen mag iets mogen vertellen over hun woord. Wat hebben zij opgeschreven, welke taal is het? Wat betekent het woord? Waarom hebben ze dit woord gekozen? Daarnaast vertelt de leerkracht dat de leerlingen hier de volgende les mee aan de slag gaan. Ze gaan een klein toneelstukje maken in groepjes, hier kunnen ze alvast een beetje over nadenken.</p> <p><b>Deel 2 - Jabbertalk</b> <b>Stap 1: Voorbereiding</b> De posters met vakantiewoorden worden klaargelegd. Het filmpje van de Zweedse kok van de Muppet show staat klaar op het digibord.</p> <p><b>Stap 2: Inleiding</b> De leerkracht gaat met de leerlingen in gesprek over hoe het gaat als je een andere taal niet spreekt. Kun je dan alleen met hand gebaren uitleggen wat je bedoelt? Hoe maak je iets duidelijk aan een ander? Vervolgens kijk je samen naar een filmpje over de Zweedse kok van de Muppet show. Hoe maakt hij duidelijk wat hij wil? Zijn er woorden die je begrijpt? Snap je wat hij bedoelt zonder dat je Zweeds spreekt?</p> <p><b>Stap 3: Kern</b> De leerkracht legt uit dat de leerlingen aan de slag gaan met het maken van een kort toneelstukje. Hierbij kiezen ze met een groepje één van de woorden van de posters. Dit woord gaan ze uitbeelden, hierbij mogen ze alleen in Jabbertalk spreken, dit is een eigen verzonden taal die niets betekent. Op die manier gaan ze toneelstukjes maken. De andere leerlingen moeten wel kunnen raden welk woord het is dus het moet een duidelijk toneelstuk zijn.</p> <p><b>Stap 4: Oefenen</b> De leerlingen oefenen met het maken van hun toneelstukjes. Hierbij gebruiken ze hun eigen verzonden taal die voornamelijk uit buitenlandse woorden of geluiden zal bestaan. In groepjes gaan de leerlingen een toneelstukje voorbereiden. Eerst bedenken ze welk woord ze willen gaan uitbeelden en in welke taal. Vervolgens gaan ze een toneelstukje bedenken waarbij gesproken wordt in Jabbertalk (onzintaal). Alleen het gekozen vakantiewoord mag in die onzintaal uitgesproken worden.</p>
	<p><b>Stap 5: Uitvoering</b> De leerlingen voeren in groepjes hun toneelstukjes op in de hal, het speellokaal of in de klas. De andere leerlingen kijken toe en mogen direct na het toneelstukje raden welk woord uitgebeeld werd. Na ieder toneelstukje is er natuurlijk een applaus.</p> <p><b>Stap 6: Afsluiting</b> Terug in de klas wordt er kort nabesproken hoe het gegaan is. Was het makkelijk of moeilijk te begrijpen wat de leerlingen uitbeelden toen je opeens niet meer kon verstaan wat er gezegd werd? Waaraan kon je zien waar het over ging? Was het moeilijk om te bedenken wat je moest uitbeelden? Was het lastig in Jabbertalk te praten? Wat zou je nu doen als je in een ander land komt en je wilt iets uitleggen?</p>

## Jabbertalk

Categorie	Keuzes
Materialen	<ul style="list-style-type: none"><li>• Knutselpullen voor het maken van de poster.</li><li>• Google translate en woordenboeken voor het vertalen van woorden.</li><li>• Filmpje naar keuze van de Zweedse kok van de Muppet show (er zijn op YouTube veel verschillende te vinden).</li></ul>
Tips	<ul style="list-style-type: none"><li>• Moedig de leerlingen aan verschillende talen te gebruiken en ook zelf woorden te bedenken die 'echt' klinken.</li></ul>